

「환경법」
(제L220-1조-제L222-1 E조)

•국가·지역: 프랑스

1. 법률 번호: 제2000-914호
2. 제정일: 2000년 9월 18일
3. 개정일: 2020년 1월 31일

원문	번역문
Partie législative Livre II : Milieux physiques Titre II : Air et atmosphère Article L220-1 L'Etat et ses établissements publics, les collectivités territoriales et leurs établissements publics ainsi que les personnes privées concourent, chacun dans le domaine de sa compétence et dans les limites de sa	법률부분 제2편: 물리적 환경 제2장: 대기 및 공기 제L220-1조 국가와 그 공공기관, 지방자치단체와 그 공공기관 및 사인(私人)은 각자의 관할 부문 및 책임의 한도 내에서, 개인이 건강에 무해한 공기를 호흡할 수 있는 권리의 이행을 목표로 하는 정책에 기여한다.

responsabilité, à une politique dont l'objectif est la mise en oeuvre du droit reconnu à chacun à respirer un air qui ne nuise pas à sa santé. Cette action d'intérêt général consiste à prévenir, à surveiller, à réduire ou à supprimer les pollutions atmosphériques, à préserver la qualité de l'air et, à ces fins, à économiser et à utiliser rationnellement l'énergie. La protection de l'atmosphère intègre la prévention de la pollution de l'air et la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre.

Article L220-2

Constitue une pollution atmosphérique au sens du présent titre l'introduction par l'homme, directement ou indirectement ou la présence, dans l'atmosphère et les espaces clos, d'agents chimiques, biologiques ou physiques ayant des conséquences préjudiciables de nature à mettre en danger la santé humaine, à nuire aux

이 공익 활동은 대기오염을 방지·감시·감소·제거하고, 공기질을 보존하며, 이를 위해 에너지를 절약하고 합리적으로 사용함을 말한다. 대기보호는 공기오염의 방지 및 온실가스 배출에 대한 대응을 포함한다.

제L220-2조

이 장에서 의미하는 대기오염이란, 유해한 영향을 미침으로써 인체 건강을 위험에 처하게 하고, 생물학적 자원과 생태계에 위해를 끼치며, 기후 변화에 영향을 미치고, 유형 재산을 손상시키며, 과도한 악취를 유발하는 화학적·생물학적·물리적 약품이 인간에 의해 직접 또는 간접으로 도입되거나 대기 및 밀폐된 공간에 존재함을 말한다.

ressources biologiques et aux écosystèmes, à influencer sur les changements climatiques, à détériorer les biens matériels, à provoquer des nuisances olfactives excessives.

Chapitre Ier : Surveillance de la qualité de l'air et information du public

Section 1 : Surveillance de la qualité de l'air

Article L221-1

I.-L'Etat assure, avec le concours des collectivités territoriales dans le respect de leur libre administration et des principes de décentralisation, la surveillance de la qualité de l'air et de ses effets sur la santé et sur l'environnement. Un organisme chargé de la coordination technique de la surveillance de la qualité de l'air est désigné par arrêté du ministre chargé de l'environnement. Des normes de qualité de l'air définies par

제1절: 공기질 감시 및 정보공개

제1관: 공기질 감시

제L221-1조

I.-국가는 지방자치단체의 자유로운 운영과 탈중심화 원칙을 존중하며, 지방자치단체의 협력하에 공기질 및 공기질이 건강과 환경에 미치는 영향을 감시한다. 공기질 감시에 대한 기술협력을 담당하는 기관은 환경부장관령으로 정한다. 공기질 표준은 프랑스 식품환경위생노동청의 의견을 구한 후, 유럽연합의 규정 그리고 필요한 경우에는 세계보건기구의 규정에 부합하도록 국사원령으로 정한다. 이 표준은 의학 및 역학 연구 결과를 고려하기 위하여 정기적으로 재평가된다. 일일 미세먼지 연평균 농도 감축을 위한 다개년 목표는 프랑스 식품환경위생노동청의 의견을 구한 후, 환경부·보건부장관령으로 정한다.

décret en Conseil d'Etat sont fixées, après avis de l'Agence nationale chargée de la sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail, en conformité avec celles définies par l'Union européenne et, le cas échéant, par l'Organisation mondiale de la santé. Ces normes sont régulièrement réévaluées pour prendre en compte les résultats des études médicales et épidémiologiques.

Un objectif pluriannuel de diminution de la moyenne annuelle des concentrations journalières de particules atmosphériques est fixé par arrêté des ministres chargés de l'environnement et de la santé, pris après avis de l'Agence nationale chargée de la sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail.

II.- Afin de prévenir leurs effets sur la santé, une surveillance des pollens et des moisissures de l'air ambiant est coordonnée par des

II.- 건강에 미치는 영향을 방지하기 위한 대기 중의 꽃가루와 곰팡이에 대한 감시는 환경부·보건부장관령에 의해 지정된 기관이 총괄한다.

이 감시의 결과는 일반대중 및 관련자에게 공개된다.

III.- 이 조의 제1항에 규정된 표준과 관련하여 대기 중에 배출

organismes désignés par arrêté des ministres chargés de l'environnement et de la santé. Les résultats de cette surveillance font l'objet d'une information du public et des acteurs concernés.

III.—Les substances dont le rejet dans l'atmosphère peut contribuer à une dégradation de la qualité de l'air au regard des normes mentionnées au premier alinéa sont surveillées, notamment par l'observation de l'évolution des paramètres propres à révéler l'existence d'une telle dégradation. Les paramètres de santé publique susceptibles d'être affectés par l'évolution de la qualité de l'air sont également surveillés.

Article L221-2

Un dispositif de surveillance de la qualité de l'air et de ses effets sur la santé et sur l'environnement couvre l'ensemble du territoire national. Les modalités de surveillance sont adaptées aux besoins de chaque zone,

되어 공기질을 악화시킬 수 있는 물질의 경우, 이를 측정하는 파라미터의 변화를 관찰함으로써 감시된다. 공기질 변화에 영향을 받기 쉬운 공중보건 파라미터 또한 감시된다.

제L221-2조

공기질 및 공기질이 건강과 환경에 미치는 영향을 감시하는 대책은 국토 전체를 대상으로 한다. 감시 방식은 각 구역, 특히 인구 10만 명 이상의 주거 밀집 지역의 필요에 따라 조정한다.

국사원령은 감시대상물질 및 제 L. 221-1조에 명시된 공기질 표준을 정한다. 인구 10만 명 이상의 주거 밀집 지역에 포함된 주민자치단체(코뮌)의 목록은 환경부장관과 교통부장관이 합동명

collectivités territoriales et leurs groupements, des représentants des diverses activités contribuant à l'émission des substances surveillées, des associations de protection de l'environnement agréées au titre de l'article L. 141-1, des associations agréées de consommateurs et, le cas échéant, faisant partie du même collège que les associations, des personnalités qualifiées. Les modalités d'application du présent article sont définies par un décret en Conseil d'Etat.

Article L221-4

Les matériels de mesure de la qualité de l'air et de mesure des rejets de substances dans l'atmosphère, ainsi que les laboratoires qui effectuent des analyses et contrôles d'émissions polluantes, sont soumis à agrément de l'autorité administrative. Celle-ci détermine les méthodes de mesure et les critères d'emplacement des

제L221-4조

공기질 및 대기배출물질을 측정하는 설비와 오염원 배출을 분석 및 감시하는 연구소는 행정당국의 인가를 받아야 한다. 행정당국은 사용되는 설비의 측정방법 및 위치기준을 정한다.

전항에서 규정된 인가 체제에도 불구하고, 합법적으로 설립되었으며 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽 경제 지역 협정의 다른 당사국에서 오염원 배출에 관한 분석과 감시를 허가받은 모든 서비스 업체는, 국가로부터 허가 받는 보장이 국가 규정에서 요구되는 보장과 동일할 경우, 업체가 최초 서비스를 제공하기 전 관할 행정당국에 활동을 신고하였다는 조건 하에, 프랑스에서

matériels utilisés.
Par dérogation au régime d'agrément prévu à l'alinéa précédent, tout prestataire légalement établi et autorisé à réaliser des analyses et contrôles d'émissions polluantes dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen peut exercer en France cette activité à titre temporaire et occasionnel, lorsque l'autorisation dont il bénéficie dans cet Etat présente des garanties équivalentes à celles requises par la réglementation nationale et sous réserve, avant la première prestation, d'avoir déclaré son activité auprès de l'autorité administrative compétente. Les modalités d'application du présent alinéa sont fixées par arrêté du ministre chargé de l'environnement.

Article L221-5

Les agréments délivrés en

해당 활동을 일시적이고 임시적으로 수행할 수 있다. 이 항의 적용 방식은 환경부장관령으로 정한다.

제L221-5조

이 관을 적용하여 발급된 인가는 기관, 연구소, 측정 설비가 인가 발급 조건을 더 이상 충족하지 아니하는 경우 철회될 수 있다.

제2관: 정보공개

제L221-6조

대기오염에 관한 역학연구의 결과 및 환경연구의 결과, 공기질,

application de la présente section peuvent être retirés lorsque les organismes ou laboratoires ainsi que les matériels de mesure ne satisfont plus aux conditions qui ont conduit à les délivrer.

Section 2 : Information du public

Article L221-6

Les résultats d'études épidémiologiques liées à la pollution atmosphérique, les résultats d'études sur l'environnement liées à la pollution atmosphérique ainsi que les informations et prévisions relatives à la surveillance de la qualité de l'air, aux émissions dans l'atmosphère et aux consommations d'énergie font l'objet d'une publication périodique qui peut être confiée, pour leur zone de compétence, aux organismes agréés mentionnés à l'article L. 221-3.

Les résultats d'études épidémiologiques et d'études

대기배출, 에너지 소비에 관한 정보와 예측자료는 정기 간행물로 발행되며, 이 간행물은 제L. 221-3조에 명시된 인가기관에 위임될 수 있다.

이온화방사선에 관한 역학연구 및 환경연구의 결과는 각 연구 과제에 따라 프랑스 방사선방호·원자력안전연구소(IRSN)에 의해 간행된다.

주정부는 매년 오염물질 배출목록과 에너지 소비목록을 발표한다. 또한 주정부는 공기질, 공기질의 변화 가능성, 공기질이 건강과 환경에 미치는 영향과 그에 따른 위험에 관한 보고서를 발간한다. 이 오염물질 배출목록

sur l'environnement liées aux rayonnements ionisants font l'objet d'une publication par l'Institut de radioprotection et de sûreté nucléaire et l'Agence nationale de santé publique, en fonction des missions qui leur sont respectivement attribuées. L'Etat publie chaque année un inventaire des émissions des substances polluantes et un inventaire des consommations d'énergie. Il publie également un rapport sur la qualité de l'air, son évolution possible et ses effets sur la santé et l'environnement et les risques qui en résultent. L'inventaire des émissions des substances polluantes et ce rapport sont soumis à l'avis de l'Agence nationale chargée de la sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail. Lorsque les normes de qualité de l'air mentionnées à l'article L. 221-1 ne sont pas respectées ou risquent de ne pas l'être, le public en est

과 보고서는 프랑스 식품환경위생노동청에 제출된다.

제L. 221-1조에 명시된 공기질 표준이 준수되지 아니하거나 준수되지 못할 위험이 있는 경우, 관할 행정당국은 이를 일반대중에게 즉시 공개한다. 또한 이 정보는 오염원의 농도치, 건강 및 환경에 대한 위험성, 관련 인구에 대한 권고, 정해진 규정을 다룬다. 관할 행정당국은 이 정보공개 작업을 제L. 221-3조에 규정된 인가기관에 위임할 수 있다.

제2관의2: 국가대기위원회

immédiatement informé par l'autorité administrative compétente. Cette information porte également sur les niveaux de concentration de polluants, les risques sur la santé et l'environnement, les conseils aux populations concernées et les dispositions arrêtées. L'autorité administrative compétente peut déléguer la mise en oeuvre de cette information aux organismes agréés prévus à l'article L. 221-3.

Section 2 bis : Conseil national de l'air

Article L221-6-1

I. - Le Conseil national de l'air comprend parmi ses membres un député et un sénateur.

II. - Les missions, la composition, l'organisation et le fonctionnement du conseil sont précisés par décret.

Section 3 : Qualité de l'air intérieur

제L221-6-1조

I. - 국가대기위원회는 1인의 하원의원과 상원의원을 회원에 포함한다.

II. - 협의회는 임무, 구성, 조직 및 기능은 명령으로 정한다.

제3관: 실내 공기질

제L221-7조

국가는 오염원을 식별하는 작업 및 고립된 환경에서의 공기질에 대한 노출과 건강상의 위험에 대한 평가를 총괄한다. 국가는 이 오염의 규모와 영향을 축소하기 위한 방지 및 관리 대책을 수립한다. 국가는 이 오염에 관련한 지식 및 작업을 일반대중에게 공개한다.

실내 공기에 대한 가이드 수치는 프랑스 식품환경위생노동청의 의견을 구한 후, 국사원령으로 정한다.

Article L221-7

L'Etat coordonne les travaux d'identification des facteurs de pollution ainsi que l'évaluation des expositions et des risques sanitaires relatifs à la qualité de l'air dans les environnements clos. Il élabore les mesures de prévention et de gestion destinées à réduire l'ampleur et les effets de cette pollution. Il informe le public des connaissances et travaux relatifs à cette pollution.

Des valeurs-guides pour l'air intérieur sont définies par décret en Conseil d'Etat, après avis de l'Agence nationale chargée de la sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail.

Des niveaux de référence pour le radon sont définis par décret en Conseil d'Etat, après avis de l'Autorité de sûreté nucléaire.

Ces valeurs-guides et ces niveaux de référence sont fixés en conformité avec ceux définis par l'Union européenne

라돈에 대한 기준치는 프랑스 원자력안전청의 의견을 구한 후, 국사원령으로 정한다.

이 가이드 수치와 기준치는 유럽 연합의 기준 그리고 필요한 경우에는 세계보건기구가 규정한 기준에 부합하도록 정해진다. 이러한 표준은 의학 및 역학 연구 결과를 고려하여 정기적으로 재평가된다.

제L221-8조

일반대중을 상대로 하는, 국사원령으로 정해진 특정 기관을 소유하거나 경영하는 자는 건물의 구조나 일반대중의 특성이 타당성을 증명하는 경우, 실내 공기질을 감시할 의무를 가진다. 이 감시를 이행하고, 그 결과를 일반대중에게 제공하는 경우 비용은 밀폐공간을 소유하거나 경영하는 자가 부담하며, 이들이 해당 기관의 회원인 경우에는 제 L. 221-3조에 규정된 인가기관에 의지할 수 있다. 또한 이 명령은 또한 다음의 각 호를 규정한다.

et, le cas échéant, par l'Organisation mondiale de la santé. Ces normes sont régulièrement réévaluées pour prendre en compte les résultats des études médicales et épidémiologiques.

Article L221-8

Une surveillance de la qualité de l'air intérieur est obligatoire pour le propriétaire ou l'exploitant de certains établissements recevant du public déterminés par décret en Conseil d'Etat lorsque la configuration des locaux ou la nature du public le justifie. La mise en oeuvre de cette surveillance et la mise à disposition de ses résultats auprès du public sont assurées à leurs frais par les propriétaires ou les exploitants de ces espaces clos qui, lorsqu'ils en sont membres, peuvent notamment s'appuyer sur les organismes agréés prévus à l'article L. 221-3. Ce décret fixe en outre :

1° Les conditions de réalisation de cette

1° 이 감시를 수행하기 위한 조건 및 감시 대책을 담당하는 자와 기관이 충족해야 하는 조건

2° 지사는 결과에 대해 통지받을 의무가 있으며, 필요한 경우 관련 소유자 또는 운영자가 자가부담으로 오염 파악 또는 시정조치 권고에 필요한 전문 평가를 실시하도록 규정한다.

감시 대상인 실내 공기 오염원의 목록과 사용되는 채취·분석방법은 명령으로 정한다.

제L221-9조

1. 바이오베이스 재료의 정의를 내린다. 이 재료의 환경 및 건강

surveillance et les conditions auxquelles doivent répondre les personnes et organismes qui sont chargés des mesures de surveillance ;

2° Les conditions dans lesquelles le représentant de l'Etat dans le département est tenu informé des résultats et peut, le cas échéant, prescrire au propriétaire ou à l'exploitant concerné, et à leurs frais, la réalisation des expertises nécessaires à l'identification de la pollution ou à la préconisation de mesures correctives.

La liste des polluants de l'air intérieur qui font l'objet de cette surveillance et les méthodes de prélèvements et d'analyses à employer sont fixées par décret.

Article L221-9

1. Une définition des éco-matériaux est adoptée. Leurs caractéristiques techniques environnementales et sanitaires sont évaluées selon des modalités identiques à celles en vigueur pour les

측면의 기술적 특성은, 이와 동일한 사용 목적을 지닌 제품에 적용되는 방식과 동일하게 평가된다.

2. 동일한 용도의 제품에 대한 인증 권한을 가진 기존 기관에 친환경자재 인증 프레임워크를 마련한다.

제L221-10조

건축 및 가구 제품, 벽재와 바닥재, 공기 중으로 물질을 배출하는 페인트와 바니쉬는 2012년 1월 1일부터 휘발성 오염원에 대한 의무 라벨링 제도의 적용을 받는다.

국사원령은 이 라벨링 제도와 관련한 제품의 목록을 명시한다.

제2절: 계획

제1관: 국가 저탄소 개발 전략 및 기후·공기·에너지 지역 계획

produits revendiquant les mêmes usages.
2. Un cadre de certification des éco-matériaux est mis en place dans les instances existantes habilitées à certifier des produits revendiquant les mêmes usages.

Article L221-10

Les produits de construction et d'ameublement ainsi que les revêtements muraux et de sol, les peintures et vernis qui émettent des substances dans l'air ambiant sont soumis à une obligation d'étiquetage des polluants volatils à partir du 1er janvier 2012.
Un décret en Conseil d'Etat précise la liste des produits concernés par cet étiquetage.

Chapitre II : Planification

Section 1 : Stratégie nationale de développement à faible intensité de carbone et schémas régionaux du climat, de l'air et de l'énergie

Sous-section 1 : Budgets

제1관의1: 탄소 예산 및 저탄소 전략

제L222-1 A조

2015년부터 2018년까지, 그 이후에는 5년을 주기로 "탄소 예산"이라 명명되는 국가 온실가스 배출 상한을 법령으로 정한다.

제L222-1 B조

I.- “저탄소 전략”이라 명명되는 국가 저탄소 개발 전략은 법령으로 정하며, 에너지법 제L. 100-1 A조에 규정된 법률에서 정의하는 목표를 달성하기 위하여, 경제적 측면에서 중·장기적으로 지속 가능한 조건에서 온실가스 배출 저감 정책을 이행하기 위하여 따라야 하는 절차를 규정한다. 이 전략은 농업부문의 특수성을 고려하고, 특정 부문의 낮은 온실가스 저감 가능성, 특히 반추동물이 사육되면서 장내에서 자연적으로 발생하는 메탄 배출량을 고려함으로써 가장 효과적인 대책에 기반한 실행 계획을 목표로 하며, 온실가스 배출 저감을 위한 국가적 차원

carbone et stratégie
bas-carbone

Article L222-1 A

Pour la période 2015-2018, puis pour chaque période consécutive de cinq ans, un plafond national des émissions de gaz à effet de serre dénommé " budget carbone " est fixé par décret.

Article L222-1 B

I. - La stratégie nationale de développement à faible intensité de carbone, dénommée "stratégie bas-carbone", fixée par décret, définit la marche à suivre pour conduire la politique d'atténuation des émissions de gaz à effet de serre dans des conditions soutenables sur le plan économique à moyen et long termes afin d'atteindre les objectifs définis par la loi prévue à l'article L. 100-1 A du code de l'énergie. Elle tient compte de la spécificité du secteur agricole, veille à

의 노력이 탄소배출량이 많은 수입품의 증가로 대체되지 아니하도록, 환경 그르넬의 이행과 관련한 2009년 8월 3일의 법률 제2009-967호 제42조에 규정된 국가 기후 적응 계획을 완성한다.

II. - 저탄소 전략을 수립하는 명령은 제L. 222-1A조에 명시된 각 기간별로 프랑스가 유럽 또는 국제 차원에서 공약한 주요 부문, 활동, 온실가스의 분류에 따라 탄소 예산을 분배한다. 기간별 예산 분배는 각 가스의 유형이 지닌 특성, 특히 상층 대기 에 머무르는 기간과 관련한 누적 배출 효과를 고려한다. 이 예산 분배는 농업 부문이 지닌 특수성 및 토양이 자연적으로 탄소를 저장할 수 있는 능력의 변화를 고려한다.

cibler le plan d'action sur les mesures les plus efficaces en tenant compte du faible potentiel d'atténuation de certains secteurs, notamment des émissions de méthane entérique naturellement produites par l'élevage des ruminants, et veille à ne pas substituer à l'effort national d'atténuation une augmentation du contenu carbone des importations. Cette stratégie complète le plan national d'adaptation climatique prévu à l'article 42 de la loi n° 2009-967 du 3 août 2009 de programmation relative à la mise en oeuvre du Grenelle de l'environnement.

II. - Le décret fixant la stratégie bas-carbone répartit le budget carbone de chacune des périodes mentionnées à l'article L. 222-1 A par grands secteurs, notamment ceux pour lesquels la France a pris des engagements européens ou internationaux, par secteur d'activité ainsi que par catégorie de gaz à effet

또한 이 명령은 탄소 예산을 연간 배출 지표 구간에 따라 분배한다.

저탄소 전략은 탄소 예산을 위해 수립된 방침과 부문별 또는 횡적 차원의 조항을 기술한다. 이 전략은 모든 활동 부문의 수입, 수출 및 수지에서 발생하는 온실가스 배출 물질에 관한 방침을 포함한다. 이 전략은 특히 탄소의 잠재가격을 공적 의사결정 과정에 사용하도록 권장함으로써 장기적 경제 프레임워크를 규정한다.

III. - 국가, 지방자치단체와 지방자치단체에 속하는 각 공공기

de serre. La répartition par période prend en compte l'effet cumulatif des émissions considérées au regard des caractéristiques de chaque type de gaz, notamment de la durée de son séjour dans la haute atmosphère. Cette répartition tient compte de la spécificité du secteur agricole et de l'évolution des capacités naturelles de stockage du carbone des sols. Il répartit également les budgets carbone en tranches indicatives d'émissions annuelles. La stratégie bas-carbone décrit les orientations et les dispositions d'ordre sectoriel ou transversal qui sont établies pour respecter les budgets carbone. Elle intègre des orientations sur le contenu en émissions de gaz à effet de serre des importations, des exportations et de leur solde dans tous les secteurs d'activité. Elle définit un cadre économique de long terme, en préconisant

관은, 온실가스 배출에 상당한 영향을 미치는 계획·프로그램을 수립하는 경우 저탄소 전략을 고려한다.

저탄소 전략에서 공공사업에 대한 재정지원 수준은 온실가스 배출 감소에 기여한 기준을 자동적으로 포함한다. 공공사업에서 온실가스 배출량을 계산하는 원칙과 방법은 명령으로 정한다.

제L222-1 C조

저탄소 전략과 2015년-2018년, 2019년-2023년, 2024년-2028년의 탄소 예산은 늦어도 2015년 10월 15일까지 발표되어야 한다.

2029년-2033년의 탄소 예산과 저탄소 전략의 현행화는 해당 기간의 시작에 선행하는 9회차 탄소 예산 연도의 1월 1일 전에

notamment une valeur tutélaire du carbone et son utilisation dans le processus de prise de décisions publiques.

III. - L'Etat, les collectivités territoriales et leurs établissements publics respectifs prennent en compte la stratégie bas-carbone dans leurs documents de planification et de programmation qui ont des incidences significatives sur les émissions de gaz à effet de serre.

Dans le cadre de la stratégie bas-carbone, le niveau de soutien financier des projets publics intègre, systématiquement et parmi d'autres critères, le critère de contribution à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Les principes et modalités de calcul des émissions de gaz à effet de serre des projets publics sont définis par décret.

Article L222-1 C

Les budgets carbone des périodes 2015-2018, 2019-2023 et 2024-2028 et

는 발표되어야 한다.

2034년-2038년과 그 후의 기간에 대하여, 탄소 예산과 저탄소 전략의 현행화는 에너지법 제 L. 100-1조에 규정된 법률을 채택한 후 12개월 내에 발표되어야 한다.

제L222-1 D조

I.-이 법의 제L. 222-1C조 제2항에 명시된 각 기간의 발표 기한 1년 전까지, 제L. 132-4조의 기후고등위원회는 기존에 수립된 탄소 예산 및 진행 중인 저탄소 전략의 이행에 대하여 의견을 제시한다.

이 의견은 국회 및 상원의 에너지·환경 상임위원회에 전달된다. 정부는 기후위원회에 의해 보내진 의견에 대해 의회에 응답한다. 정부는 기후고등위원회의 의견에 대하여 의회에 응답한다.

la stratégie bas-carbone sont publiés au plus tard le 15 octobre 2015.

Pour la période 2029-2033, le budget carbone et l'actualisation concomitante de la stratégie bas-carbone sont publiés au plus tard le 1er janvier de la neuvième année précédant le début de la période.

Pour les périodes 2034-2038 et suivantes, le budget carbone et l'actualisation concomitante de la stratégie bas-carbone sont publiés au plus tard dans les douze mois qui suivent l'adoption de la loi prévue à l'article L. 100-1 A du code de l'énergie.

Article L222-1 D

I. - Au plus tard un an avant l'échéance de publication de chaque période mentionnée au second alinéa de l'article L. 222-1 C du présent code, le Haut Conseil pour le climat mentionné à l'article L. 132-4 rend un avis sur le respect des budgets carbone

II. - 이 법의 제L. 222-1C조에 명시된 각 기간의 발표 기한 6개월 전까지 정부는 다음 각 호의 내용을 담은 보고서를 작성하여 발표한다.

1° 탄소 예산과 저탄소 전략이 유럽과 국제사회에 대한 프랑스의 공약 및 에너지법 제L. 100-4조에 명시된 목표를 계획에 통합하는 방식을 기술한다.

2° 탄소 예산과 신규 저탄소 전략은 국제적 경쟁에 놓인 경제활동의 경쟁력, 새로운 지역 활동의 개발, 성장에 미치는 환경·사회·경제적 영향을 평가한다.

III. - 탄소 예산 및 저탄소 전략의 계획 그리고 이 조의 제 II항의 보고서에 대하여는, 이 법의 제L. 133-1조에 명시된 생태전환 국가 위원회와 제L. 132-4조의 기후고등위원회의

déjà fixés et sur la mise en oeuvre de la stratégie bas-carbone en cours. Cet avis est transmis aux commissions permanentes de l'Assemblée nationale et du Sénat chargées de l'énergie et de l'environnement. Le Gouvernement répond devant le Parlement à l'avis transmis par le Haut Conseil pour le climat.

II. - Au plus tard six mois avant l'échéance de publication de chaque période mentionnée à l'article L. 222-1 C du présent code, le Gouvernement établit un rapport, rendu public, qui :

1° Décrit la façon dont les projets de budget carbone et de stratégie bas-carbone intègrent les objectifs mentionnés à l'article L.

100-4 du code de l'énergie, ainsi que les engagements européens et internationaux de la France ;

2° Évalue les impacts environnementaux, sociaux et économiques du budget carbone des périodes à venir

자문을 구한다.

IV. - 정부는 2019년부터 탄소 예산 평가 및 지난 이행기의 한도에 대한 성과 분석을 발표한 후, 지체 없이 신규 탄소 예산과 저탄소 국가 전략을 의회에 제출한다.

V. - 정부의 제안에 따라, 상·하원으로 구성된 환경·에너지를 담당하는 상임 위원회와 이 법의 제L.133-1조에 명시된 국가 친환경 전환 위원회에 정보가 공개된 후, 제L. 222-1 C조에 명시된 기한과 다른 기한 내에 저탄소 전략의 일반적인 구조를 수정하지 않으면서 개정 절차가 간소될 수 있다. 개정의 간소화 조건과 방법은 명령으로 정한다.

et de la nouvelle stratégie bas-carbone, notamment sur la compétitivité des activités économiques soumises à la concurrence internationale, sur le développement de nouvelles activités locales et sur la croissance.

III. - Les projets de budget carbone et de stratégie bas-carbone et le rapport mentionné au II du présent article sont soumis pour avis au Conseil national de la transition écologique mentionné à l'article L. 133-1 du présent code ainsi qu'au Haut Conseil pour le climat mentionné à l'article L. 132-4.

IV. - Le Gouvernement présente au Parlement les nouveaux budgets carbone et la stratégie nationale bascarbone dès leur publication, accompagnés, à partir de 2019, du bilan du budget carbone et de l'analyse des résultats atteints par rapport aux plafonds prévus pour la période écoulée.

V. - A l'initiative du

제L222-1 E조

탄소 예산과 저탄소 전략에서 고려해야 하는 온실가스 배출의 특징 및 탄소의 회계와 탄소 예산의 수지 계산에 관한 조항은 명령으로 정한다. 에너지에서 발생하는 온실가스 배출 요인을 평가하는 방법은 결산의 분배 방법과 행동계획의 평가 방법, 에너지 소비 또는 생산의 변화가 미치는 영향의 정량화를 구별하여, 에너지별 목적에 따라 정한다.

Gouvernement et après information des commissions permanentes de l'Assemblée nationale et du Sénat chargées de l'énergie et de l'environnement et du Conseil national de la transition écologique mentionné à l'article L. 133-1 du présent code, la stratégie bas-carbone peut faire l'objet d'une révision simplifiée n'en modifiant pas l'économie générale à des échéances différentes de celles mentionnées à l'article L. 222-1 C. Les conditions et les modalités de la révision simplifiée sont précisées par décret.

Article L222-1 E

La nature des émissions de gaz à effet de serre à prendre en compte dans un budget carbone et dans la stratégie bas-carbone et les dispositions de mise en oeuvre de la comptabilité du carbone et du calcul du solde d'un budget carbone sont précisées par voie

<p>réglementaire. Les méthodologies d'évaluation des facteurs d'émissions de gaz à effet de serre des énergies sont fixées par finalité, en distinguant les méthodes d'allocation pour les bilans et les méthodes d'évaluation pour les plans d'action et la quantification des conséquences d'une évolution de la consommation ou de la production d'énergie.</p>	
--	--

출처 :

<https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006074220&dateTexte=20200206>